

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)				(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728				DELIVERY NOTE (3) No. 407103 (4) Date 30.05.18			
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach				(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods foreign vehicle ☐ Express goods own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. 201491 (9) Date			
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date	(15) Additional Details		(12) Our Department		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.				
	550003490102 24.05.18			Wörner Mathias							
(19) Shipment Method		paid ☐ (20) unpaid ☒	(21) Packing	(22) Marks		(23) Total Weight kg		(24)			
Schweitzer, L udwigsburg			look below			gross 979		net 792			
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)								(26) Place of unload 14248			
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing		(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks					
1	2503519500 857835	Achskegelrad		4000	Pi	180185872 5008711834 180186409					
	Container	80/KLT 4314		50	Pi						
	Batch number	296041 2/FP-Euro-Poolpalett 2/A1208 - Abdeckung									
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 4000 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 2 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 04/06/2018 Firma											
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check		(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check			
Date											
Name/No.											

1) Versender/Lieferant Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach VAT IDNo: DE143449116 5) Beladestelle 8) Sendungsnummer 185133		2) Lieferanten-Nr. 91001505 12) Kunden-Nr. 700461 11) Empfänger GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari) VAT IDNo: IT04886850728		3) Speditionsauftrags-Nr. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: - SPEDITIONS-AUFTRAG 6) Datum 30.05.18 7) Relations-Nr. 9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr.- I. + F. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D 71634 Ludwigsburg 113 Telefon 07141 245-115 / Telefax 13) Bordero-/Ladefliste-Nr.					
14) Anliefer-/ Abladestelle 14248 GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)		15) Versendervermerk für den Versandspediteur FCA							
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr. 407103 25)	19) Anzahl 2	20) Packmitteltyp FP-Euro-Po 26)	21) SF	22) Inhalt Achskegelrad	23) Lademittelgewicht kg 187	24) Bruttogewicht kg 979			
Summe		2	Rauminhalt cdm/Lademeter		1,0	Summen	187	28)	979
29) Gefahrgut-Klassifikation					30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck				
31) Frankatur unfrei		32) Warenwert für SLVS 9.695		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit		34) Versender-Nachnahme			
35) Anlagen					36) Auftrags-Nr. Kunde 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code -1 40) Versandart LKW Spediteur				
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.					37) Kontierung 41) Abrechnungs-Schl. 42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. RUENNE-MAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snr - 70026 Modugno (BA) 4 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di Verifica su qualità e quantità"				
Datum	Uhrzeit	Unterschrift			44) Die Sendung enthält: Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP) Euro-Gitter-Pal. (GP)				
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.					46) Für Spediteur/ Empfängerbestätigung des Warenempfängers)				





WIE-Nr. 780704

40.0842

SAH
Stahlwerk Annahütte

Stahlwerk Annahütte Max Aicher GmbH & Co. KG • Max-Aicher-Allee 1+2 • D-83404 Hammerau

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmersbach	Auftragsnr. Order No.	722-0020	Datum Date	27.12.17
	No. de la commande			
	Kundenbestellung Nr. Customer order No.	323907		
	No. de la commande client			
	Gießabmessung Casting dimension Dimension de la coulée	178 x 178 mm	Schmelze Nr. Cast No. No. de la coulée	296041
	Int. Nr.	H0523		

ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004

Abnahmeprüfzeugnis 3.1

Werkstoff Material Matériau	CC E VW4521+U+PE	Werkstoff Nr. Material No. No. Du matériau	1.6571*	Abmessung Dimension Dimension	28,00 mm
Erzeugnisform Product form Forme du produit	Stabstahl	Lieferlänge Length Longueur	8000,00 mm +100,00 -0,00	Maßtoleranz Dimensional tolerance Tolérance dimensionnelle	+0/-0,13
Anforderungen Requirements Exigences	TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)			Umformung Deformation Transformation	48,0

SCHMELZANALYSE % * HEAT ANALYSIS % * ANALYSE DE LA COULÉE %								
C 0,17	Si 0,08	Mn 0,70	P 0,007	S 0,030	Cr 0,71	Mo 0,28	Ni 1,51	
Cu 0,11	Sn 0,007	Al 0,024	V 0,01	B 0,0002	Ti 0,001	Nb 0,002	W	
Co	Sb	As 0,004	Te	Ca 0,0009	N 0,0090	H	Bi	

STIRNABSCHRECKVERSUCH * JOMINY TEST * ESSAI DE JOMINY						
mm	1,50	5,00	10,00	25,00		
HRC	43,2	41,8	34,3	24,1		
mm						
HRC						

ZUGVERSUCH * TENSILE TEST * ESSAI DE TRACTION				Lieferzustand Condition of delivery Etat de livraison	
Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Probestab Ø [mm] Test bar Temperatures d'essai	Streckgrenze Re [MPa] Yield strength Limite d'élastique	Zugfestigkeit Rm [MPa] Tensile strength Résistance à la traction	Dehnung A [%] Elongation
				Bruchseinschnürung Z [%] Reduct. of area Striction à la rupture	
				Härte Hardness Dureté	226 HBW

Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE						Korngröße Grain size Grosseur de grain	
Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Prüftemperatur [°C] Test temperature Temperatures d'essai	Probenform Specimen form Forme d'éprouvette	L Längs * Longitudinal Longitudinal	Kerbschlagarbeit Notch toughness	ASTM: 5-8	
			Q Quer * Transversal Transversal	Resilience			
						Reinheitsgrad Degree of purity Degré de pureté K4=0	

Bemerkungen / Kennzeichnung Remarks / Ident. marking Remarques / Marquage	Riss- und Verwechslungsgeprüft	O-Gehalt: 14ppm JK:A=1,5;BCD=0	
--	--------------------------------	--------------------------------	--

Prüfanforderungen (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 6892-1:2009-12
Kerbschlagbiegeversuch DIN EN ISO 148-1:2011-01 * Stirnabschreckversuch DIN EN ISO 642-1:1999
Reinheitsgradbestimmung DIN 50602:1985-09 * Abschreckkorngröße DIN EN ISO 643:2013-05
Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1:2015-02
* CC Stranggussverfahren * E Elektrolichtbogenofen * Y Sauerstoffblasverfahren

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt. Für den Inhalt ist Abnahmebeauftragter verantwortlich. (Formblatt Nr.: 04-FB-QS-04/Rev.04/01.2017)

Kommanditgesellschaft GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRA 4666
PHG Verbundbau Mitterfelden GmbH • AG Traunstein • HRB 252
Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRB 8742
Geschäftsführer: Katharina Eisl • Tanja Jursa • Dr. Irene Lindner
Raiffeisenbank Salzburg Reg. Gen. m. b. H.
A-5020 Salzburg
IBAN: AT19 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAT233Zertifiziert nach:
DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001
ISO/TS 16949 • DIN EN ISO 50001
UST IDNR: DE 128 994 618 • ST-NR.: FA BGL 105/150/91306

Sidenor

ABNAHMEPR#FZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001.

Azkoitia Standort

Aluminio y Acero Sideral S.L.
C/ San Juan de los Rios, 10750 Azkoitia (Gipuzkoa)
Tel. 943 92 22 22 Fax 943 92 22 22
www.azkoitia.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1977349
AUFTRAGSN#: 0840	AUFTRAGSN#: 308255-1
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN#: 194165
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 28.01.2018

PRODUKT IM AUFTRAG
VW4521 RUNDE STANGES GESCHWELT OHNE WERMBEHANDLUNG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm
NORMAL
EXPEDITIONS DATEN
ZUSTELLUNG: 0080612800
GEWICHT (KG): 9,676
STÜCKEL: 4
BARREN: 323

NORMEN UND VORSCHRIFTEN
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1; HÖLZER METALDYNE 0840.04 08.04.2014
MAGNA TL 0327 I 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS											U: % CHARGEN#: 194165		
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co		
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280					
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320					
Rep.	0,170	0,650	0,100	0,013	0,034	0,730	1,530	0,290	0,004	0,003	0,0100		
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb			
Min.		0,020											
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500			
Rep.	0,160	0,020	0,010	0,0010	0,0001	0,0020	0,000190	0,0016	0,0083	0,00100			
Cu+10Sn<=0,450; 0,260 Al/N2>=2,0000; 2,4096													

HÄRTEBARKEITSPROBE	HÄRTE U.: HRC
1,5 mm 3 mm 5 mm 7 mm 10 mm 25 mm	
Min. 40,0	33,0 22,0
Max. 48,0	37,0 39,0
Rep. 43,0 43,0 42,0 39,5 35,0 25,0	
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)	
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)	
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated AC/STAHL EISEN 1664	

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-..12.2010); Typ / Methode (K): K(0): K3 B

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	MetalDYNE Teil
Härte (<= 260HB2,5): 250/257HB2,5	Genügt B3.2018
	Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm (1) (ISO 6433#ED2012); Norm (2) (ASTM E1122013Q1.10.2013); Korngr#saa: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Aqua o. Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberfl#chenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberfl#chenfehler (Klasse b)
100 % Kontrolle auf Oberfl#chenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguss 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Firis
DATUM: 13.03.2018

UNTERSCHRIFT:

Seite 1 von 2



RICHT

Sidenor

ABNAHMEPR#FZEUGNIS

ISO 9001, ISO-TS 16949, ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort:

Sidenor Azkoitia S.A.
C/ 2da. planta de, 20200 Azkoitia (Gipuzkoa)
Tfno. 943242211 Fax 943242212
www.sidenor.com



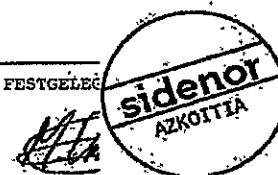
Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1977349
AUFTRAGS#: 0840	AUFTRAGS#: 308255-1
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN#: 194165
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 28.01.2018
"Corresponde a las especificaciones del pedido"	

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), Vakuum entgast (VSE).
Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und
Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.
Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).
Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.
100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE
VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Piris
DATUM: 13.03.2018
Seite 2 von 2

UNTERSCHRIFT:



RICHT

rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
rosa = Exemplaire pour commettant
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
rosa = Esemplare per committente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
rosa = Exemplar for sender
blau = Exemplar for modtager
grün = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lorrach Logistikzentrum Herbolzheim Stockfeldstr. 5 - 79336 Herbolzheim Tel. (07543) 93 59 39 - Telefax (07543) 93 71 61	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
---	--

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) G. Lang Herbolzheim	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schroeder GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D - 74004 Ludwigsburg www.schroeder-expedition.de
--	---

3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Ueu Land/Pays	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
--	---

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Ueu Land/Pays Datum/Date	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
---	--

5 Beigefügte Dokumente Documents annexés	6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
---	--	---	--	---	---------------------------------------	--	------------------------------



UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom Vol. No. 9 KUHNERT-BAAGEL S.r.l.	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette Via del Cidamini 10 70026 Modugno (BA)	Verp.-Gruppe Groupe Emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger La Destinataire
-------------------------------------	--	---	-------------------------------------	--	--	--------------------------	--------------------	------------------------------

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige ähnliche Behörden) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières 4 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di"	14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
---	------------------------------------	---	--

21 Ausgefertigt in Etablie à Herbolzheim	24 Gut empfangen Réception des marchandises am le	Datum Date
---	--	---------------

22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lorrach Logistikzentrum Herbolzheim Stockfeldstr. 5 - 79336 Herbolzheim von 93 59 39 bis 93 71 61 km	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	24 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)
--	--	---

25 Angaben zur Ermittlung der Entgelte mit Grenzübergängen von bis km	Paletten-Absender - Expéditeur des palettes	Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes
	Art Anzahl Kein Tausch Tausch	Art Anzahl Kein Tausch Tausch
	Euro-Palette	Euro-Palette
	Gitterbox-Palette	Gitterbox-Palette
	Einfach-Palette	Einfach-Palette

26 Vertragspartner des Frachtführers	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
27 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhängern	Nutzlast in kg	

Benutzte Gen.-Nr.	☐ National	☐ Bilateral	☐ EG	☐ CEMT
-------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rückfrachtkarte die Gefahrstoffnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondendokumentation Absatz 5.4.11.1, ADR, anzugeben. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du verso: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.